

XIV. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG)
Palermo 26.7.-2.8.2020
„Wege der Germanistik in transkulturellen Perspektiven“

Sektion: *C1 Fachkommunikationsforschung*

Leitung: *Grucza, Sambor/ Roelcke, Thorsten/ Zaho, Jin*

Anzahl der Vorträge: 31

Anzahl der Teilnehmenden: 35

Endgültige Liste der Teilnehmenden (inkl. Leitung):

1. Amer, Luna
2. Bajerowska, Anna
3. Bąk, Paweł
4. Bender, Michael
5. Bonek, Anna
6. Chernenok, Irina
7. Danilets, Daniil
8. Efing, Christian
9. Fluck, Hans-Rudiger
10. Gordeeva, Elena
11. Grucza, Sambor
12. Hempel, Gerhard
13. Karabalić, Vladimir
14. Henn-Memmesheimer, Beate
15. Kic-Drgas, Joanna
16. Kubacki, Artur Dariusz
17. Lang, Christian
18. Marchwacka, Maria
19. Müller, Marcus
20. Olpińska-Szkielko, Magdalena
21. Osiejewicz, Joanna
22. Pawłowski, Grzegorz
23. Petkova-Kessanlis, Mikaela
24. Pelikan, Kristina
25. Qiu, Kuanyong
26. Reichmann, Tinka
27. Reimann, Sandra
28. Roelcke, Thorsten
29. Rösener, Christoph
30. Sander, Isa-Lou
31. Schneider, Roman
32. Szerszeń, Paweł
33. Sztuk, Alicja
34. Zhao, Jin
35. Zheng, Yu

Montag 27.07.2020

12.00 – 13.00 Sektionen

12.00: *Grucza, Sambor – Kommunikation in multikulturellen Projektteams*

12.30: *Roelcke, Thorsten – Faktoren effizienter Fachkommunikation*

13.00 – 14.00 Mittagspause

14.00 – 18.00 Sektionen

14.00: *Bąk, Paweł – Die neuesten Tendenzen in der Fachsprachenforschung*

14.30: *Pelikan, Kristina – Transdisziplinäre Fachsprachenlinguistik in und für Projektkommunikation*

15.00: *Pawłowski, Grzegorz – Kann Fachkommunikation zeitlos sein?*

15.30: Kaffeepause

16.00: *Bajerowska, Anna – Ausgewählte Aspekte der Fachkommunikation im Lichte des Emergentismus*

16.30: *Efing, Christian – Bildungssprache – eigenständiges Register oder Fachsprache light?*

17.00: *Szerszeń, Paweł – Asynchrone (Fach-)Kommunikation im Internet: einige Ergebnisse der kontrastiven deutsch-polnischen Studien am Beispiel der Social-Media-Kommunikation*

17.30: *Sander, Isa-Lou – Berufssprache – eine empirische Studie zur Registermodellierung*

Dienstag 28.07

10.30 – 13.00 Sektionen

10.30: *Hempel, Gerhard – Deutsch als Wissenschaftssprache in der internationalen Fachkommunikation*

11.00: *Osiejewicz, Joanna – Die Metapher in der rechtlichen Kommunikation - vom verbalen und auditiven Diskurs bis zum Visualisierungsdiskurs*

11.30: *Kubacki, Artur Dariusz – Die rechtsterminologischen Unterschiede zwischen Deutschland, Österreich und der Schweiz und deren Folgen für die Fachübersetzung ins Polnische*

12.00: *Bonek, Anna – Einige Bemerkungen zum Forschungsgegenstand der Rechtstranslatorik*

12.30: *Reichmann, Tinka – Übersetzungen in deutschen Strafakten*

13.00 – 14.30 Mittagspause

14.30 – 18.00 Sektionen

14.30: *Marchwacka, Maria – Fachsprachliche/ Sprachensible Kommunikation im Gesundheitswesen am Beispiel der Pflegesprache*

15.00: *Reimann, Sandra – Medizinischen Rat suchen im Internet – Sprachwissenschaftlich-funktionale und bewertende Analysen zum Umgang mit Fachlichkeit in digitalen Hilfsangeboten*

15.30: *Danilets, Daniil – Unterdrückung der Nationalterminologien oder Unifizierungsidee? (am Beispiel der Terminologie der medizinischen Ästhetologie)*

16.00: Kaffeepause

16.30: *Rösener, Christoph – Terminologie und Kultur. Können Wissensdatenbanken mehrsprachige Prozesse im Hinblick auf die Kulturspezifität unterstützen?*

- 17.00:** *Bender, Michael/ Müller, Marcus – Terminologische Integration in akademischen Fachkulturen. Ein korpuspragmatischer Zugang*
17.30: *Sztuk, Alicja – Terminologische Kompetenz im Lichte des anthropozentrischen Ansatzes*

Mittwoch 29.07

10.30 – 13.00 Sektionen

- 10.30:** *Jin Zhao – Wissenschaftliche Texte im Vergleich – thematische Analyse der deutschen und chinesischen linguistischen Zeitschriftenartikel*
11.00: *Kuanyong, Qiu/ Henn-Memmesheimer, Beate – Eine kontrastiv-interkulturelle korpuslinguistische Analyse zu deutschen und chinesischen Fachzeitschriftenartikel der Wirtschaftswissenschaft*
11.30: *Schneider, Roman/ Lang, Christian – Fachsprachliche Terminologie: kontrastiv und theorieübergreifend*
12.00: *Gordeeva, Elena / Chernenok, Irina – Korpusgestützte kontrastive Analyse der erkenntnistheoretischen Fachsprache*
12.30: *Fluck, Hans-Rüdiger – Fachsprachenlehre und -forschung in der VR China am Beispiel der Tongji-Universität, Shanghai (1979-2019)*

13.00 – 14.30 Mittagspause

14.30 – 18.00 Sektionen

- 14.30:** *Olpińska-Szkielko, Magdalena – Neurolinguistische Erkenntnisse zur Fachsprachenkompetenz*
15.00: *Joanna Kic-Drgas – Schreiben im Fachsprachenunterricht*
15.30: *Zheng, Yu – Zur Entwicklung der fachsprachlichen Hörkompetenz der chinesischen Studierenden*

16.00: Kaffeepause

Donnerstag 30.07

(Zur freien Verfügung/Ausflüge/Stadtbesichtigung)

Freitag 31.07

- 10.30:** *Karabalić, Vladimir – Tendenzen in der Erweiterung des deutschen fachsprachlichen Wortschatzes*
11.00: *Petkova-Kessanlis, Mikaela – Didaktischer Fachstil – Muster, musterbezogene und individuelle Varianz am Beispiel der Textsorte „Einführung“*
11.30: *Amer, Luna – Kunst, Sprache und Identität... Eine Trinität, die sich im Rahmen fachsprachlicher Kommunikation erforschen lässt!*